



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 13.6.2007
KUMM(2007) 319 finali

2007/0117 (COD)

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar ☒ il-mekkanizmu ☒ tat-tqabbid u mat-treġġiegh lura ta' tratturi bir-roti għall-
agrikoltura jew għall-foresterija

(Verżjoni kkodifikata)

(preżentata mill-Kummissjoni)

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. Fl-isfond ta' Ewropa għall-poplu, il-Kummissjoni tishaq li tissimplifika u tiċċara il-liġi tal-Komunita sabiex tkun iktar ċara u iktar aċċessibbli liċ-ċittadin komuni u b'hekk toffrilu aktar opportunitajiet u ċ-ċans li juża d-drittijiet speċifiċi li tagħtih.

Ma jistax jintlaħaq dan il-għan sakemm il-bosta dispożizzjonijiet li ġew emendati ħafna drabi b'mod sostanzjali, jibqgħu imferxin bejn l-att oriġinali u atti segwenti li jemendaw l-oriġinali. Hemm bżonn għalhekk ta' riċerka mdaqqsqa li tqabbel ħafna atti differenti ma' xulxin sabiex jiġu identifikati r-regoli preżenti.

Għalhekk hu essenzjali li ssir kodifikazzjoni ta' regoli li ġew emendati ta' sikwit sabiex il-liġi tal-Komunita tkun ċara u trasparenti.

2. Għalhekk fl-1 ta' April 1987 il-Kummissjoni ddeċidiet¹ li tordna lill-persunal tagħha li kull att leġislattiv għandu jiġi kkodifikat wara mhux iktar minn għaxar emendi, u tenfasizza li din hi kundizzjoni minima u li d-dipartimenti għandhom jippruvaw li jikkodifikaw it-testi li huma responsabbli għalihom anke wara inqas emendi biex jiżguraw li r-regoli tal-Komunita huma ċari u jinftehm malajr.
3. Il-Konklużjoni tal-Presidenza tal-Kunsill Ewropew ta' Edinburgu (Diċembru 1992) ikkonfermaw dan², waqt li saħqu l-importanza tal-kodifikazzjoni għaliex tagħti ċertezza għal-liġi applikabbli.

Il-kodifikazzjoni għandha ssehh skond il-proċedura normali leġislattiva tal-Komunita.

Għalkemm l-ebda bidla sostanzjali ma tista ssir lill-atti li jiġu kkodifikati, il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni qablu permezz ta' ftehim interistituzzjonali tal-20 ta' Diċembru 1994 li jistgħu jużaw proċedura mgħaġġla għall-adozzjoni bikrija ta' atti ta' kodifikazzjoni.

4. L-għan ta' din il-proposta hu li ssehh il-kodifikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 79/533/KEE tas-17 ta' Mejju 1979 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li jirrelataw mal-mekkanizmu tat-tqabbid u mat-treġġiegh lura ta' tratturi bir-roti għall-agrikoltura jew għall-foresterija³. Id-Direttiva l-għdida tissupera lill-atti varji inkorporati fiha⁴; din il-proposta żżomm il-kontenut kollu ta' l-atti li qed jiġu kkodifikati u għalhekk kull ma tagħmel hu li tgħaqqadhom bl-emendi formali biss kif meħtieġ mill-eżerċizzju ta' kodifikazzjoni nnifsu.

¹ COM(87) 868 PV.

² Ara l-Anness 3 għal Parti A tal-Konklużjonijiet.

³ Magħmul skond il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill – Kodifikazzjoni ta' l-*Acquis Communautaire*, COM(2001) 645 finali.

⁴ Ara l-Anness III, Parti A għal din il-proposta.

5. Il-proposta tal-kodifikazzjoni nhasbet abbażi ta' konsolidazzjoni preliminarja fl-ilsna kollha uffiċjali tad-Direttiva 79/533/KEE u ta' l-atti li jemendawha, magħmula mill-Uffiċċju għall-Publikazzjonijiet Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej permezz ta' sistema ta' pproċessar ta' data. Fejn l-artikoli ngħataw numri ġodda, il-korrelazzjoni bejn in-numri ġodda u qodma tidher fit-tabella misjuba fl-Anness IV tad-Direttiva kkodifikata.

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar ☒ il-mekkanizmu ☒ tat-tqabbid u mat-treġġiegh lura ta' tratturi bir-roti għall-agrikoltura jew għall-foresterija

(Test b'rilevanza ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu ☒ 95 ☒ tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

☒ Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita ☒ fl-Artikolu 251 tat-Trattat²

Billi:



- (1) Id-Direttiva tal-Kunsill 79/533/KEE tas-17 ta' Mejju 1979 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li jirrelataw mal-mekkanizmu tat-tqabbid u mat-treġġiegh lura ta' tratturi bir-roti għall-agrikoltura jew għall-foresterija³ giet emendata kemm-il darba⁴ b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razjonalità, l-imsemmija Direttiva għandha tigi kkodifikata.
- (2) Id-Direttiva 79/533/KEE hija waħda mid-Direttivi separati li għandhom x'jaqsmu mas-sistema ta' l-approvazzjoni tat-tip KE prevista mid-Direttiva 74/150/KEE tal-Kunsill, kif mibdula mid-Direttiva 2003/37/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' tratturi għall-agrikoltura jew għall-foresterija, il-karrijiet tagħhom u makkinarju irmunkat interkambjabbli, flimkien mas-sistemi tagħhom, komponenti u unitajiet tekniċi separati u li tirrevoka d-

¹ ĠU C [...], [...] p. [...].

² ĠU C [...], [...] p. [...].

³ ĠU L 145, 13.6.1979, p. 20. Direttiva kif emendata l-aħħar mid- Direttiva tal-Kummissjoni 1999/58/KE (ĠU L 148, 15.6.1999, p. 37).

⁴ Ara l-Anness III, Parti A.

Direttiva 74/150/KEE⁵ u tistabilixxi preskrizzjonijiet tekniċi dwar id-disinn u l-konstruzzjoni ta' tratturi bir-roti għall-agrikoltura jew għall-forestrija, rigward l-apparat tat-tqabbid u treġġiegh lura. Dawn il-preskrizzjonijiet tekniċi huma dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri sabiex jippermettu l-applikazzjoni tal-proċedura ta' l-approvazzjoni tat-tip KE stabbilita fid-Direttiva 2003/37/KE għal kull tip ta' trattur. Għalhekk, id-disposizzjonijiet stabbiliti mid-Direttiva 2003/37/KE dwar tratturi għall-agrikoltura jew għall-forestrija, il-karrijiet tagħhom u makkinarju irmunkat interkambjabbli, flimkien mas-sistemi tagħhom, komponenti u unitajiet tekniċi separati japplikaw għal din id-Direttiva.

- (3) Din id-Direttiva għandha tkun bla ħsara għall-obbligi ta' l-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-trażpożizzjoni fil-ligi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi mnizzla fl-Anness III, Parti B,

↓ 79/533/KEE

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

1. «Trattur (għall-agrikoltura jew għall-forestrija)» tfisser kull vettura bil-mutur mghammra bir-roti jew *tracks* mingħajr tarf, li jkollha talanqas żewġ fusien, li l-funzjoni prinċipali tagħha tkun il-qawwa tal-ġibda u li tkun iddisinjata speċifikament biex tiġbed, timbotta, iġġorr jew thaddem ċerti għodda, makkinarju jew karrijiet maħsuba għall-agrikoltura jew għall-forestrija. Din tista' tkun mghammra biex iġġorr tagħbija u passigġieri.

↓ 82/890 Art. 1(1) (adattat)
→₁ 97/54/KE Art. 1

2. Din id-Direttiva tapplika biss għal tratturi definiti fil-paragrafu 1 li jkunu ffittjati b'tajers pneumatici u velocità massima skond id-disinn ta' bejn is-6 u l- →₁ 40 km/siegħa ←.

↓ 79/533/KEE (adattat)

Artikolu 2

Ebda Stat Membru ma jista' jirrifjuta li jagħti approvazzjoni tat-tip KE jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali għal trattur minhabba raġunijiet marbuta mal-mekkanizmu tat-tqabbid jew tat-treġġiegh lura jekk dawn jissodisfaw il-htigiet imnizzla ☒ f' ☒ Annessi ☒ I u II ☒.

⁵ ĠU L 171, 9.7.2003, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar mid-Direttiva 2006/96/KE tal-Kunsill. (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 81).

Artikolu 3

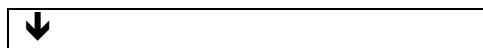
L-ebda Stat Membru ma jista' jirrifjuta r-registrazzjoni jew jipprojbixxi l-bejgħ, id-dhul fis-servizz jew l-użu ta' tratturi minhabba raġunijiet li jirrelataw mal-mekkanizmu tat-tqabbid jew tat-treġġieġh lura jekk dawn jissodisfaw il-htigiet stipulati f' Annessi I u II

Artikolu 4

L- emendi meħtieġa għall-adattament tal-htigiet ta' Annessi I u II sabiex jitqies il- progress tekniku għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 20(2) tad-Direttiva 2003/37/KE.

Artikolu 5

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-testi tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.



Artikolu 6

Id-Direttiva 79/533/KEE, kif emendata mid-Direttivi mnizzla fl-Anness III, Parti A hi mħassra, bla ħsara għall-obbligi ta' l-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi mnizzla fl-Anness III, Parti B.

Referenzi għad-Direttiva mħassra għandhom jinftiehem bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness IV.

Artikolu 7

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għandha tapplika minn [...]

Artikolu 8

Din id-Direttiva hi ndirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, [...]

*Għall-Parlament Ewropew
Il-President
[...]*

*Għall-Kunsill
Il-President
[...]*

ANNESS I

MEKKANIŻMU TA' TQABBID

1. Numru

Kull trattur għandu jkollu mekkaniżmu speċjali li miegħu jkun possibbli li titqabbad konnessjoni bħal virga ta' l-irmonk jew habel ta' l-irmonk għall-għanijiet ta' l-irmunkar.

2. Pożizzjoni

Il-mekkanizmu għandu jkun iffittjat fuq quddiem tat-trattur, li għandu jkun mghammar b'pern tat-tqabbid.

3. Disinn

↓ 1999/58/KE Art. 1 punt 1

Il-mekkanizmu għandu jkun tat-tip *slotted-jaw*. Il-ftuħ taċ-ċentru tal-pern tal-qfil għandu jkun ta' 60 mm + 0,5/- 1,5 mm u l-fond tal-qfil imkejjejjel miċ-ċentru tal-pern għandu jkun ta' 62 mm ± 0,5 mm.

↓ 79/533/KEE

Il-pern tat-tqabbid għandu jkollu dijametru ta' 30 + 1,5 mm li għandu jiġi ffittjat ma' mekkaniżmu li jipprevjeni li jinqala' matul l-użu. Il-mekkanizmu tat-tqabbid m'għandux ikun jista' jinqala'.

It-tolleranza ta' + 1,5 msemija hawn fuq m'għandhiex titqies bħala tolleranza ta' manifattura iżda bħala varjazzjoni permessa fid-dimensjonijiet nominali għall-pernijiet ta' disinni differenti.

ANNESS II

TREĠĠIEGH LURA

It-tratturi kollha għandhom ikunu mġammra b'mekkaniżmu għat-treġġiegh lura li jkun jista' jithaddem mill-pożizzjoni tas-sewwieq.



ANNESS III

Parti A

Direttiva mhassra flimkien ma' lista ta' l-emendi suċċessivi tagħha (imsemmi fl-Artikolu 6)

Direttiva tal-Kunsill 79/533/KEE
(ĠU L 145, 13.6.1979, p. 20)

Direttiva tal-Kunsill 82/890/KEE
(ĠU L 378, 31.12.1982, p. 45)

Kif jirrigwarda biss ir-referenzi magħmula
f' Artikolu 1(1) tad-Direttiva 79/533/KEE

Direttiva 79/533/KE Tal-Parlament
Ewropew u Tal-Kunsill
(ĠU L 277, 10.10.1997, p. 24)

Kif jirrigwarda biss ir-referenzi magħmula
fl-ewwel inċiż ta' Artikolu 1
tad-Direttiva 79/533/KEE

Direttiva tal-Kummissjoni 1999/58/KE
(ĠU L 148, 15.6.1999, p. 37)

Parti B

Lista tal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni (imsemmi fl-Artikolu 6)

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni	Data ta' applikazzjoni
79/533/KEE	21 ta' Novembru 1980	
82/890/KEE	21 ta' Ġunju 1984	
97/54/KE	22 ta' Settembru 1998	23 ta' Settembru 1998
1999/58/KE	30 ta' Ġunju 2000 ^(*)	

(*) Skond Artikolu 2 tad-Direttiva 1999/58/KE:

“1. Mill-1 ta' Lulju 2000, l-Istati Membri ma jistgħux:

- jirrifjutaw li jagħtu approvazzjoni tat-tip KE, li johorġu d-dokument li għalih jipprovdi t-tielet inċiż ta' Artikolu 10(1) tad-Direttiva 74/150/KEE, jew li jagħtu approvazzjoni tat-tip nazzjonali, dwar xi tip ta' trattur, jew
- iwaqqfu id-dhul fis-servizz ta' trattur,

jekk it-tratturi in kwistjoni jkunu jikkonformaw mal-htigiet tad-Direttiva 79/533/KEE, kif emendata b'din id-Direttiva.

2. Mill-1 ta' Jannar 2001, l-Istati Membri:

- ma jistgħux aktar joħorġu d-dokument li għalih jipprovdi t-tielet indent ta' Artikolu 10(1) ta' Direttiva 74/150/KEE fir-rigward ta' tip ta' trattur li ma jharisx ir-rekwiziti ta' d-Direttiva 79/533/KEE, kif emendata minn din id-Direttiva,
 - jistgħu jirrifjutaw li jagħtu l-approvazzjoni nazzjonali tat-tip fir-rigward ta' tip ta' trattur li ma jharisx ir-rekwiziti tad-Direttivi 79/533/KEE, kif emendata minn din id-Direttiva.”
-

ANNEX IV

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Direttiva 79/533/KEE	Din id-Direttiva
Artikoli 1 sa 4	Artikoli 1 sa 4
Artikolu 5(1)	-
Artikolu 5(2)	Artikolu 5
-	Artikoli 6 u 7
Artikolu 6	Artikolu 8
Anness I	Anness I
Anness II	Anness II
-	Anness III
-	Anness IV